



City as nature

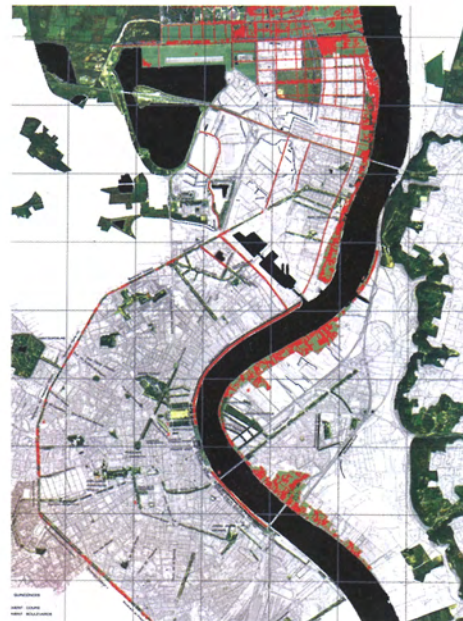


Mairie de Bordeaux, Daniel Butin

Parc aux Angélique Bordeaux

Parc aux Angélique
Bordeaux, France, 2010-17
Michel Desvigne Paysagiste

Gruppo di progetto/Design Team:
MDP Michel Desvigne Paysagiste
IHA Inessa Hansch Architecte
ARTELIA Bordeaux





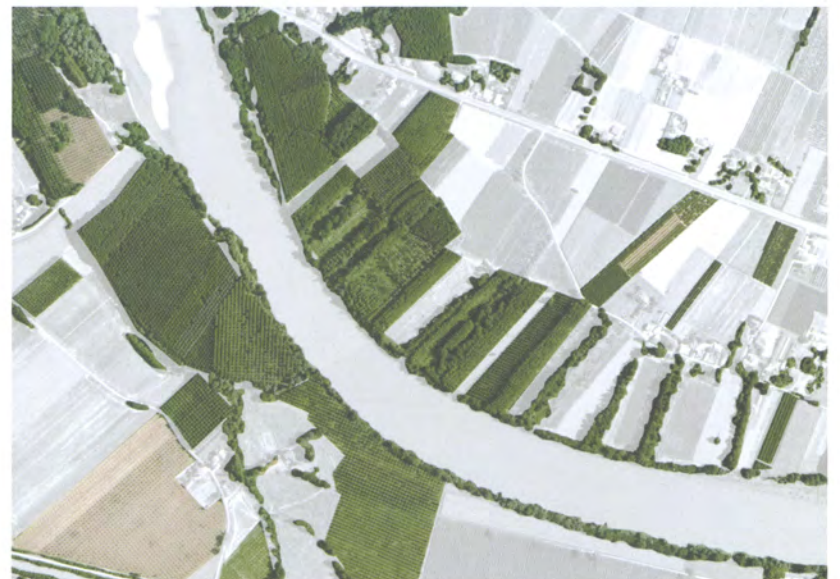
Seguendo l'orientamento dei precedenti lotti industriali, queste "quinte" orientano le vedute e le organizzano verso il fiume, prefigurando la struttura geografica del futuro quartiere.

Following the orientation of the former industrial lots, these "wings" direct the views toward the river, prefiguring the geographical structure of the future district.

Michel Desvigne

L'attività portuale di Bordeaux si è trasferita da molto tempo e oggi anche i lungofiume della riva sinistra si riqualificano diventando *promenades jardinées*. L'idea è di un parco *vis-à-vis*: due giardini che si fronteggiano e insieme compongono un paesaggio fluviale trasformato che si estende per 400 ettari. La metamorfosi della riva destra, come tutte le mutazioni urbane, durerà diverse decine d'anni. Verrà messo in atto un processo assai pragmatico di sostituzioni progressive: ogni superficie vacante sarà immediatamente piantumata in funzione dell'opportunità. Le piantagioni si sostituiscono progressivamente alle costruzioni e alle tracce delle attività industriali. Non si tratta in nessun caso di un ritorno a un ipotetico stato di natura, bensì di un esplicito artificio. Per il modo in cui è stato costituito, il parco conserva la memoria del luogo così come quella del tempo della sua realizzazione. I cambiamenti vengono accompagnati da una sorta di natura intermedia che conferisce progressivamente qualità ai luoghi, allo scopo di accogliere i nuovi quartieri.

Bordeaux's port activities were moved out of the city long ago and today the riverside on the left bank has also been redeveloped and turned into *promenades jardinées*. The idea is that of a park *vis-à-vis*: two gardens that face one another and together compose a transformed river landscape extending for 400 hectares. The metamorphosis of the right bank, like all urban alterations, will take several decades. A highly pragmatic process of progressive substitutions will be put into effect: each area that becomes vacant will be planted as soon as the opportunity arises. These plantations will gradually take the place of the constructions and the traces of industrial activity. In no way is it a return to a hypothetical state of nature. Rather it is an explicitly artificial process. Owing to the manner in which it has been established, the park preserves the memory of the place as well as that of the time of its creation. The changes are accompanied by a sort of intermediate nature that progressively bestows quality on the places, so that they will be able to accommodate the new districts.



Michel Desvigne, Bordeaux Rive Droite: Parc Aux Angeliqes, Sequence Brazza, Sequence Queyries, Sequence des camps, 2004 -







Il Parc aux Angéliques è il primo elemento realizzato del vastissimo parco della riva destra di Bordeaux previsto da Michel Desvigne nel quadro della Charte des paysages. La riqualificazione di questa zona industriale libera accompagna la mutazione del quartiere della Bastide. Nel parco, una serie di *bosquets* definisce degli spiazzi destinati a diventare altrettanti luoghi pubblici. I filari di alberi, piantati irregolarmente ma secondo allineamenti perpendicolari alla riva, funzionano come le quinte di uno scenario: si stagliano lungo le passeggiate parallele al fiume come profili boschivi a densità, trasparenza e porosità variabili.

36 A seconda dell'orientamento delle ex aree industriali, queste "quinte" orientano le vedute e organizzano assai fluidamente gli spostamenti verso il fiume, prefigurando l'ancoraggio geografico del futuro quartiere.

The Parc aux Angéliques is the first element to be realized of the extremely large park on the right bank of Bordeaux envisaged by Michel Desvigne within the framework of the *Charte des paysages*. The redevelopment of this disused industrial zone goes hand in hand with the changes in the district of La Bastide. In the park, a series of *bosquets* defines open spaces that will be turned into public places. The rows of trees, planted unevenly but in lines perpendicular to the bank, function like the wings of a stage set: they stand out along the promenades that run parallel to the river like wooded profiles of variable density, transparency and porosity.

In relation to the orientation of the former industrial areas, these "wings" frame the views and organize in a very fluid way the movements toward the river, prefiguring the geographical anchorage of the future district.





Oggi l'igiene sostituisce la pompa per gli abitanti delle città, ed è nel suo nome che nell'inconscio attrezzano questi ricoveri di verde che ingenuamente ritengono essere rifugi contro la tubercolosi. E poi cala la notte, e i parchi si ribellano [...]; così la moralità urbana improvvisamente vacilla sotto gli alberi.

Today hygiene has replaced magnificence for the inhabitants of the city, and it is in its name that in the unconscious they fit out these shelters of greenery which are naïvely held to be refuges from tuberculosis. And then night falls, and the parks rebel...; thus urban morality suddenly wavers under the trees.

Louis Aragon, *Le paysan de Paris*



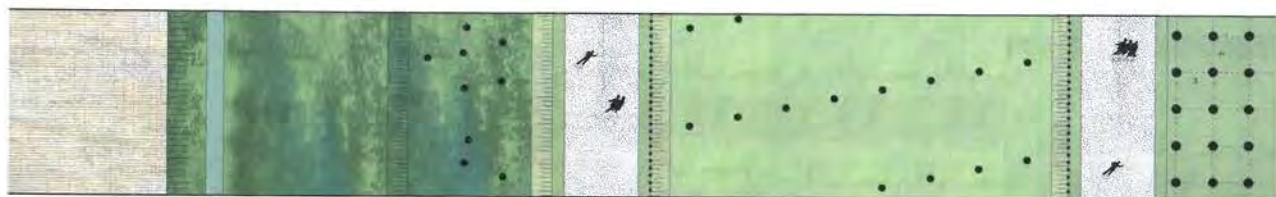
Paris Saclay

Paris-Saclay
Grand Paris, 2010-16
Michel Desvigne Paysagiste

Gruppo di progetto/Design Team:
MDP Michel Desvigne (paesaggista, principale
consulente/landscape architect, lead consultant);
XDGA Xaveer de Geyter – Floris Alkemade (architetti-
urbanisti/architects-urban planners); IHA Inessa Hansch
Architect; AREP; TRITEL; Alto step; STEC TPI

Il cluster di Paris-Saclay – la Silicon Valley d'Europa – è caratterizzato dalla presenza contigua di numerosi e importanti centri universitari e di ricerca, all'interno di un ricco paesaggio naturale, agricolo e boschivo. Nella strategia di sviluppo territoriale studiata dal gruppo di Michel Desvigne, il Campus urbano di Sud Plateau rappresenta il progetto pilota per lo sviluppo di nuovi quartieri misti. Situato tra l'École polytechnique e il CEA, comprende il campus dell'università di Paris-Sud, e quello del CNRS. Il progetto è basato sul disegno dei bordi che, rafforzando gli elementi paesaggistici, stabiliscono nuove relazioni tra l'ambiente urbano e quello agricolo.

The cluster of Paris-Saclay—Europe's Silicon Valley—is characterized by the presence of numerous important institutions of higher education and research centers, located side-by-side in a lush natural setting of farmland and woods. Within the strategy of territorial development studied by Michel Desvigne's group, the urban campus of Sud Plateau represents the pilot project for the creation of new mixed districts. Situated between the École Polytechnique and the CEA, it comprises the campuses of Paris-Sud University and the CNRS. The project is based on the design of the margins which, by strengthening the elements of the landscape, establish new relations between the urban and agricultural environments.



Il bordo forma un percorso continuo alla scala del campus con vari usi, interpretando il paesaggio esistente e rafforzandone le qualità.

The margin forms a continuous route on the scale of the campus with various uses, interpreting the existing landscape and reinforcing its qualities.



Versailles

SATORY

Velizy - Villacoublay

Saint-Quentin
en-Yvelines

LA MINIERE

Saclay

Massy

LA BONDE

SUD DU PLATEAU

Palaiseau

COURTABOEUF

1 km

10 km

Dal punto di vista geografico, l'area è caratterizzata dalla presenza di colline boscate che strutturano il territorio a diverse scale. Il progetto parte dall'osservazione di questi elementi naturali, considerati come il supporto fisico a cui ancorare la strategia di sviluppo. La struttura paesaggistica esistente è valorizzata e amplificata, integrando le infrastrutture e undici nuove aree per campus universitari e per quartieri misti e interconnessi. I terreni agricoli sono preservati e l'intero territorio si configura come un arcipelago ecologicamente coerente.

From the geographical point of view, the area is characterized by the presence of wooded hills that structure the territory on different scales. The project starts out from observation of these natural elements, regarded as the physical support on which to anchor the strategy of development. The existing structure of the landscape is enhanced and amplified, integrating the infrastructure and eleven new areas for university campuses and for mixed and interconnected districts. The farmland has been preserved and the whole of the territory configured as an ecologically coherent archipelago.



Il campus urbano / The urban campus



Il parco naturalistico dell'École Polytechnique / The naturalistic park of the École Polytechnique

Il nuovo quartiere è strutturato sulla base di alcuni elementi paesaggistici stabili e invariabili rispetto ai possibili sviluppi. Una griglia semplice concepita come una trama generatrice orienta e accompagna lo sviluppo dell'edificato, compatto, diversificato degli usi e flessibile. I diversi paesaggi prefigurano lo sviluppo urbano.

The new district is structured on the basis of a number of elements of the landscape that are fixed and invariable with respect to possible developments. A simple grid conceived as a generating pattern orients and accompanies the development of the built-up area, which is compact, diversified in its uses and flexible. Different landscapes prefigure the urban development.



Boulevard de La Vauve

Se la costituzione di un paesaggio sembra chiaramente uno dei mezzi per organizzare un territorio così vasto, solo il suo radicamento nella geografia del sito può dargli la sua rilevanza. Il paesaggio è per noi la chiave di volta della trasformazione del territorio.

If the shaping of a landscape clearly seems to be one of the ways of organizing such a large expanse of territory, only its rooting in the geography of the site can give it its significance. For us the landscape is the keystone of the transformation of the territory.